

# “俄语+”复合型人才培 养视域下跨学科 PBL 教学 案例库建设研究——以中俄合作四大领域为例

古丽巴努木·克拜吐里, 孙悦, 刘致远  
中央民族大学外国语学院, 北京 100086  
DOI: 10.61369/ETI.20241100115

**摘要 :** 新时代经济形态发展催生对“俄语+”复合型人才的需求, 高校传统教学方式过于单一的缺陷逐渐凸显。PBL 教学法以问题为导向, 以主题活动为引导, 锻炼学生解决实际问题的能力。本研究通过 PBL 教学法构建跨学科俄语教学案例库, 在课堂中搭配知识手册实践应用, 显著提升语言实践与跨学科问题解决能力, 为“俄语+”复合型人才培 养提供创新路径, 助力俄语教学改革与市场需求对接。

**关键词 :** “俄语+”复合型人才; PBL 教学法; 案例库

## Research on the Construction of Interdisciplinary PBL Teaching Case Library from the Perspective of Cultivating "Russian +" Compound Talents — Take the Four Major Areas of China-Russia Cooperation as an Example

Gulibanumu · Kebaituli, Sun Yue, Liu Zhiyuan  
MUC School of Foreign Studies, Beijing 100086

**Abstract :** The development of economic forms in the new era has given rise to the demand for "Russian +" compound talents, and the defect of overly monotonous traditional teaching methods in colleges and universities has gradually emerged. The PBL teaching method is problem-oriented and guided by theme activities to exercise students' ability to solve practical problems. This study constructed an interdisciplinary Russian teaching case library through the PBL teaching method, and combined it with the practical application of knowledge manuals in the classroom, significantly enhancing language practice and interdisciplinary problem-solving abilities. It provided an innovative path for the cultivation of "Russian +" compound talents and facilitated the alignment of Russian teaching reform with market demands.

**Keywords :** "Russian +" compound talents; PBL teaching method; case library

### 引言

近年来, 各大高校都在积极探索俄语教学改革路径, 为复合型俄语人才的培 养提出多种建设性方案, 如“俄语+法律”“俄语+跨境电商”“俄语+经贸”, 并与俄等独联体国家院校横向联合, 合作开展复合型俄语人才培 养。但在“俄语+专业”模式探索过程中, 仍存在有关教学脱离专业背景、跨专业课程配置合理性有待加强、师资力量不足等问题<sup>[1]</sup>。本研究针对当前高校培 养模式中的不足, 提出建设跨学科 PBL 俄语教学案例库是推动俄语教学改革, 为培 养复合型俄语人才提供可借鉴的案例支持与实施路径。

### 一、PBL 教学法助力“俄语+”复合型人才培 养

“俄语+”复合型人才是指既精通俄语专业知识, 又掌握其他相关专业领域的知识, 并能在实践中发挥跨学科优势, 促进高效沟通与协作的专业人才。当前, 国内各高校都在积极探索俄语教学模式改革, 尝试培 养符合时代要求的跨学科复合型俄 语人

才, 如西安外国语大学与西北政法大学联合培 养“俄语+法律”的复合型人才、北京语言大学和中国石油大学“俄语+资源勘查工程”双学位联合培 养项目、复旦大学“俄语+计算机科学与技术”双学士学位复合型人才项目等, 都在复合型俄语人才培 养措施改革方面取得了初步成果<sup>[2]</sup>。外语复合型人才培养不仅涉及语言能力和专业素质, 更注重培 养诸如思维能力、创新能力、分析

作者简介:

古丽巴努木·克拜吐里, 女, 博士, 副教授, 中央民族大学外国语学院, 主要研究方向: 应用语言学, 俄罗斯、中亚社会文化;

孙悦, 女, 中央民族大学外国语学院本科生;

刘致远, 男, 中央民族大学外国语学院本科生。

问题和独立提出见解能力等。<sup>[9]</sup>但就当前俄语复合型人才而言，依然存在语言教学内容与复合专业脱节、跨学科课程融合度不深、缺乏真实场景案例支撑等问题<sup>[4]</sup>。

PBL (Problem - Based Learning/Project - Based Learning) 的教学理念与传统的讲授式教学 (Lecture-based Learning) 相对，它将学习过程置于有意义的任务中，是一种以学习者为主体的教学方法。<sup>[6]</sup>深受建构主义影响的 PBL 教学模式重视问题在学习中的作用以问题为中心、以问题为基础、以学生为中心、让学生通过发现问题、分析问题、解决问题来学习<sup>[6]</sup>。由于 PBL 教学法注重学习者的个体差异，并能使学生得到全面发展，所以它不仅已成为国外“外语教学实践中的一个重要模式”，<sup>[7]</sup>而且也越来越广泛地应用于我国的外语教学实践中。与传统教学模式相比，PBL 教学模式充分体现了“以学生为中心”的精髓，激发了学生的学习热情，培养了学生的团队协作精神，提高了学生对统计信息的获取、加工和运用能力，同时也对教师提出了挑战。<sup>[8]</sup>本研究的跨学科 PBL 案例库可助力教师开展高质量外语教学。

## 二、跨学科 PBL 案例库建设框架

### (一) 教学案例库建设步骤

#### 1. 梳理 PBL 案例库建设逻辑

本研究关注高校俄语专业大二、大三的教学需要，面积该年级人才能力培养路径与 PBL 教学案例之间逻辑链如下：真实主题情景问题（输入）→ PBL 案例探究（过程）→ 跨学科知识运用（加工）→ 提出问题解决方（应用）→ 多元评价（反思闭环）。

#### 2. 确定主题及主题与“俄语+”复合型能力矩阵对应关系

以市场需求为导向，根据外语教学与研究出版社“十二五”规划教材《大学俄语》系列专业教材的教学内容，结合“俄语+”复合型人才培养要求，将 PBL 教学案例库确定为外贸、新闻、教育、文旅四大板块。每个板块围绕各领域真实行业问题，并结合教材内容进行问题设计。

表 1：主题与相应能力矩阵对应表

主题分类	核心能力要求	案例示例	PBL 教学手段	评价关注点
外贸	跨文化商务谈判能力 跨文化产品营销能力 中俄市场分析能力	中俄商务谈判模拟-模拟华为供货商与俄方运营的价格谈判-分析俄罗斯手机市场现状与同类竞品对比分析	角色扮演、模拟谈判、市场现状分析	谈判策略、市场分析准确性、翻译表达准确性
新闻	新闻信息采集能力 俄语新闻编译能力 跨文化舆情分析能力	中俄热点新闻编译-收集中俄相关媒体报道-分析对比国家立场与社会舆情-撰写客观俄语新闻简讯	情境模拟、新闻稿协作撰写、舆情分析讨论、多媒体工具应用	事件报道全面性、跨文化舆情分析、跨文化新闻表达
教育	教学设计与实施能力 跨文化翻译能力 文化传播与表达能力	向俄介绍中国传统节日教学模拟-合理翻译和表达中国传统节日文化	课堂教学设计、模拟授课	教学设计逻辑性、互动性、教学创新性

主题分类	核心能力要求	案例示例	PBL 教学手段	评价关注点
文旅	旅游俄语导览能力 跨文化表达沟通能力 文旅项目俄语推广能力	中俄景点导览模拟-了解中俄景点文化背景并分析中俄文化差异-设计中俄景点介绍词-中俄景点导览模拟	角色扮演（导游/游客）、文化差异分析、景点介绍方案设计、景点导览模拟	景点介绍、宣传创意、语言流畅度

### 3. 素材收集

除文献整理外，经充分准备，笔者以团队形式赴黑龙江省哈尔滨和绥芬河进行实地调研，到政府机构、国家企事业单位、大小型外贸公司等多类型单位进行一线采访，涵盖外贸、新闻、教育、文旅等诸多领域，了解一线对俄语人才的需求状况和能力要求，搜集各行业真实案例和资料，切实做到“案例库”内容真实有效，贴近社会。访谈俄语专业教师，了解教学需求。

### 4. 案例编写

教学案例库建设团队借鉴其他语言应用 PBL 教学法的经验和教学模式，按情境介绍、核心问题引导、任务目标与汇报形式、分工情况、项目步骤、评价标准等子项，以统一格式编写案例，确保其与教学内容紧密结合。

### (二) 案例库内容设计

#### 1. 设置情境，问题引导

情境不仅可以启发学生去思考如何解决问题，还可以支持学生去思考解决问题的方法在未来如何应用，而基于情境的学习能够让学生获得直观体验。<sup>[9]</sup>设计真实情境引导学生利用所学语言知识去解决现实问题能力；通过给定的核心问题引导学生对具体情境进行深度思考，从不同角度地剖析问题，同时为项目最终成果提供解决思路。

#### 案例：

在教育主题下，以《俄罗斯学生来中国留学需要注意什么》任务为题，情境设置是你在俄罗斯某高校交换留学，有当地学生想申请到中国留学，请你用俄语向他们介绍来华学习基本情况，如课程设置、校园生活、文化差异和规章制度等。

#### 2. 明确任务目标与汇报形式

设计多元化的任务目标和汇报形式，如 PPT 展示、角色扮演、情境模拟等，充分调动学生参与，发挥学生在项目中的主体作用，提高学生在特定情境中语言应用能力和解决问题能力。

#### 案例：

在新闻主题下设计《热点新闻编译》任务，明确目标是引导学生思考新闻编译中的立场平衡问题，并实践完成一次具体的编译任务。采取的方式是分若干组，分别以中方或俄方出发点编译本周共同的热点新闻，要求提交一份书面报告并进行口头汇报，最终编辑最成功一组的报告转发学院公众号。

#### 3. 设计分工，细化步骤

教师可根据案例库建议的方案，对班内学生进行分组，并为组内分工提供建指导，重点是团队协作和沟通能力，充分发挥学生的主动性。为学生执行项目提供可借鉴的活动步骤，引导学生合理分工，积极搜集素材，认真开展讨论，及时总结并引导学生反思。学生对解决问题的全部流程进行反思，对论证过程及推理结果进行自我评价，并对解决过程中的困难和经验加以总结，从而提高学习活动的质量，形成学习活动的闭环流程。<sup>[10]</sup>

案例:

在文旅主题下,完成《中俄城市介绍》任务。全班分为4-6组,每组5人,学生可自由组队,“学习通”随机指派组长。汇报形式为课堂小组展示+互动。每组9分钟。各组介绍主题分别为:北京、莫斯科、上海、喀山等城市。确定分组情况和汇报要求后,向学生提供项目建议步骤及各步骤完成时间节点,具体如下:

1.组内分工:组长组织商讨分工,具体分工情况书面形式上传至网络教学平台PBL任务中;2.准备阶段:组内开会讨论(需提供每次会议记录并上传)、了解评价标准方便对标完成、文献收集整理、解决疑问、设计课件等(全部相关文件上传平台);3.展示阶段:课堂小组展示每组9分钟,其中6分钟介绍、3分钟互动答疑(每次展示,每个观众组向展示组提问不少于1个问题);4.反思环节:对自己及本组任务完成情况进行反思,并提交书面材料到平台;5.评价:学生完成自评及组间互评(有分数有评语);教师对各组给予评价+评语。

#### 4.评价标准

案例库设计采用多元化评价机制:针对工具设计科学的表现性评价量表;针对评价主体,邀请项目的参与者、学生小组、学生个人、教师参与评价,分数按照一定权重比例计入总分;评价内容方面,将项目实施过程和项目成果一并纳入评价范围,依据项目完成的实际表现进行评价;评价方式为采取个人自评、组间-组间互评和教师评价相结合。

案例:

外贸主题下的《产品营销设计》任务,评价分为个人自评(10%)、组内互评(10%)、组间互评(50%)、教师评价(30%),在网络教学平台的PBL分组任务中打分。评价工具是为本研究设计的10分制量表(如表2)。

表2:《产品营销设计》表现性任务量表

标准	仍需努力 (0-0.5分)	及格 (0.6-1.0分)	良好 (1.1-1.5分)	优秀 (1.6-2.0分)
提交材料情况 (1分)	延迟提交且内容不完整	延迟提交但内容完整	按时提交,材料完整	提前提交,材料完整规范
商品介绍逻辑与核心问题关注度 (2分)	仅部分回答问题,逻辑不清	回答核心问题但无扩展,逻辑基本清晰	回答核心问题,有少量扩展,逻辑较清晰	充分回答4个核心问题并扩展,逻辑清晰
目标市场与竞品分析情况 (2分)	分析模糊或缺乏数据支持	分析基本合理但数据较少	分析较合理,数据较充分	分析合理、数据丰富,对比优势明确
语言表达及词汇语法 (2分)	整体表述混乱,严重语法错误,影响理解	部分段落不连贯,较多语法错误或术语不规范	表述流畅但稍显生硬,少量语法错误但不影响理解	语言生动,表述流畅,无语法错误,术语规范
时间安排及把控 (1分)	严重超时或内容遗漏	时间分配不均,部分内容超时	时间控制较好,稍有偏差	时间分配合理,重点突出
讨论环节参与度 (1分)	沉默或偏离主题	需引导才发言	主动发言但深度不足	积极发言,观点有建设性

评价能力及反思深度 (1分)	评价敷衍或未给予评语;仅简单总结,无反思	评价较笼统;反思浅显	评价较合理但缺乏建议;反思较全面但缺乏方案	评价客观具体,提出改进建议;全面反思,提出改进方案
-------------------	----------------------	------------	-----------------------	---------------------------

### (三)教学案例库特色与创新

以“俄语+”复合型人才需求为导向,将PBL教学法与跨学科知识融合结合,建立跨学科PBL俄语教学案例库,为培养符合时代要求的俄语复合型人才提供思路和借鉴。案例库部分素材源于田野调查,具有高度真实性和时效性,能真实反映市场需求,有利于面向市场,适应就业的俄语复合型人才培养。

为跨学科PBL俄语教学案例库设计制作配套工具手册,内容涵盖新闻、外贸、文旅和教育方面的俄语词汇短语、基础句式和基础知识。手册内容瞄准实操应用,有利于降低学习难度,实现跨学科知识与俄语知识合理结合,更好解决案例库中的实际问题。

### (四)案例库的教学效果

调查证明,跨学科PBL俄语教学案例库教学效果显著。根据本校俄语专业学生(大2、3)的调查问卷和教师访谈结果,超过95%的受访者认为PBL任务提高了自己的语言应用能力。任课教师反馈,学生口语水平在接受情境训练后提升显著,听说读写各项能力都有充分体现;89.3%的学生认为自己了解到了更多跨学科基础知识,其中93.2%的学生认为自己运用俄语知识解决跨学科问题的能力得到了显著提高。

## 三、结语

跨学科PBL俄语教学案例库主题鲜明,素材丰富,内容涵盖外贸、新闻、教育、文旅等跨学科知识领域,贴近中俄合作中的真实情境。匹配《大学俄语》系列专业教材的教学内容和知识手册,实现俄语语言知识与跨学科知识有机结合。本研究以“真实情境驱动(What)+跨学科知识融合(How)+复合型能力提升(Why)”为抓手,为“俄语+”复合型人才的培养和俄语教学改革提供了新的思路和可借鉴的案例模式。

## 参考文献

- [1] 宋鸽,许雁.“一带一路”倡议背景下高校“俄语+专业”复合型人才培养潜在问题及对策研究[J].黑龙江教育(高教研究与评估),2022,(11):34-36.
- [2] 顾俊玲,包天乙.“新文科”背景下俄语人才“三位一体”培养模式构想[J].黑龙江教育(高教研究与评估),2023,(08):52-54.
- [3] 蒋洪新.新时代外语专业复合型人才培养的思考[J].中国外语,2019,16(01):1+11-14.
- [4] 于丽丽.“一带一路”倡议背景下高校俄语复合型人才探究[C]//中国管理科学研究院教育科学研究所.2022教育教学探究网络论坛论文集(三).湖南工学院,2022:392-394.
- [5] 杨鑫.英语辩论课PBL教学模式研究——问题—思辨—探究路径[J].外语学刊,2021,(03):70-74.
- [6] 支永碧.PBL在中国外语教育中的应用——意义、困境与出路[J].外语与外语教学,2009,(07):33-37.
- [7] 张文忠.国外依托项目的二语/外语教学研究三十年[J].中国外语,2010,7(02):68-74.
- [8] 陈丽虹,周莉,吴清泉,等.PBL教学模式效果评价及思考[J].中国远程教育,2013,(01):70-73.
- [9] 董艳,和静宇.PBL项目式学习在大学教学中的应用探究[J].现代教育技术,2019,29(09):53-58.
- [10] 杨鑫.英语辩论课PBL教学模式研究——问题—思辨—探究路径[J].外语学刊,2021,(03):70-74.